

Oprawa ogrodowa z czujnikiem ruchu AGAT LED

AGAT LED garden lamp with motion sensor

AGAT LED Gartenleuchte mit Bewegungsmelder

Model: OR-OP-6111WLPMR4, OR-OP-6111BLPMR4, OR-OP-6111GLPMR4

PL Instrukcja obsługi

EN Operating Instruction

DE Bedienungsanleitung

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The waste sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste.

The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurden.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!



12/2020

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Instalacji powinien dokonać elektryk lub osoba doświadczona.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji.

Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
4. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
7. Produkt nierozbieralny. W przypadku uszkodzenia źródła światła nie nadaje się do naprawy.
8. Natychmiast wymienić popękany lub uszkodzony klosz lub ekran, szybę ochronną.
9. Minimalna odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa od miejsc i obiektów oświetlanych.
10. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
11. Nie współpracuje ze ściemniaczami.
12. Nie patrz bezpośrednio w stronę diod LED z bliskiej odległości.
13. Wyrób zgodny z CE.
14. Klasa ochrony II.
15. Do użytku wewnątrz pomieszczeń i na zewnątrz.

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, tel. 32 43 43 110, www.orno.pl

PRZEZNACZENIE/ZASTOSOWANIE

Oprawa ogrodowa, charakteryzuje się wysoką trwałością i jakością. Umieszczona na elewacjach budynków czy betonowych ogrodzeniach w ogrodach tworzy wyjątkową scenę świetlną. Zastosowane nowoczesne diody LED SMD gwarantują dużą energooszczędność i długą żywotność urządzenia. Wyposażona w czujnik pasywnej podczerwieni, który reaguje w chwili pojawienia się ruchu w polu detekcji, a czujnik zmierzchowy (w zależności od ustawień) załącza oświetlenie tylko wtedy gdy jest taka potrzeba. Potencjometry do regulacji: czasu świecenia i czułości natężenia światła.

INSTALACJA

Krok 1 **Wyłącz główne zasilanie.** W tym celu należy odłączyć bezpieczniki.

Krok 2 Przygotuj sprzęt wymagany do instalacji.

Krok 3 Ściągnij pierścień i odkręć śruby przytwierdzające klosz - rys 3.

Krok 4 Ściągnij klosz lampy i przeciągnij przewody przez otwór w podstawie - rys 4.

Krok 5 Podłącz przewody zgodnie ze schematem - rys.5

Krok 6 Wywierć otwory w ścianie i przykręć podstawę w wybranym miejscu za pomocą śrub.

Krok 7 Przymocuj klosz do podstawy plafonu

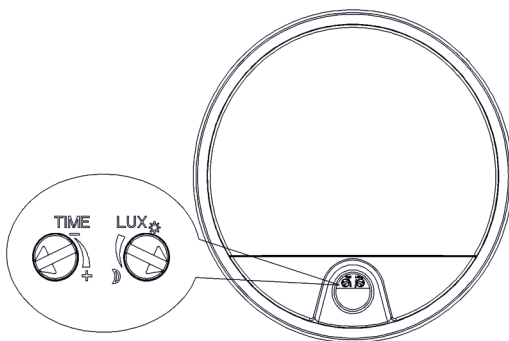
Krok 8 Włącz zasilanie główne i przetestuj działanie lampy

TEST URZĄDZENIA

- Pokrętko TIME ustaw na minimum (-), a pokrętko LUX ustaw w pozycji maximum (ikona słońca) – patrz rysunek obok.

- Po włączeniu zasilania, czujnik przejdzie w stan kalibracji. Po około 30 sekundach czujnik załączy się, a następnie gdy nie wykryje ruchu w ciągu 10 ± 3 sekund wyłączy się automatycznie.

- Pokrętko LUX przekręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na minimum (ikona księżycy). Jeżeli natężenie oświetlenia otoczenia przekroczy 3LUX, urządzenie nie powinno się włączyć. W przypadku natężenia oświetlenia poniżej 3LUX urządzenie będzie działało i włączało oświetlenie. Przy braku wykrycia ruchu w polu detekcji oświetlenie wyłączy się automatycznie w ciągu 10 ± 3 sekund.



Uwaga: Jeżeli czujnik jest testowany w świetle dziennym, pokrętko „LUX” należy przekręcić w położenie symbolu słońca – w przeciwnym razie czujnik nie będzie działał prawidłowo!

WAŻNE INFORMACJE

Wybierając miejsce montażu należy wziąć pod uwagę następujące kryteria:

- montaż urządzenia powinien wykonywać doświadczony elektryk,
- unikaj instalacji lampy na nierównych powierzchniach,
- czujnik nie powinien być kierowany na oświetlane jasne obiekty (tj. białe) lub będące źródłem ciepła, ponieważ mogą one wpływać negatywnie na pracę czujnika,
- nie montować w pobliżu silnych źródeł zakłóceń elektromagnetycznych,
- nie montować naprzeciw powierzchni silnie odbijających np. lustra, okna itp.,
- nie umieszczaj lampy w pobliżu obiektów które mogą zostać przesunięte przez silny wiatr (drzewa, krzewy, zasłony itd.),
- upewnij się czy przewody zasilające posiadają odpowiednie zabezpieczenie prądowe w postaci właściwych bezpieczników lub inne urządzenia odłączające zasilanie w przypadku przeciążenia,
- zanieczyszczenie optyki czujnika powoduje, że zmniejsza się zasięg i czułość wykrywania ruchu,
- nie dokonuj samodzielnych napraw, zważ na swoje bezpieczeństwo.

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem instalacji koniecznie wyłącz dopływ prądu do sieci elektrycznej.

Zanieczyszczenia osadzające się na obudowie oprawy w wyniku normalnej eksploatacji należy zmywać wilgotną szmatką z ogólnie dostępnymi środkami myjącymi. Nie stosować żrących środków czyszczących i rozpuszczalników.

DANE TECHNICZNE

zasilanie:	230VAC, 50Hz
typ diod LED:	SMD
Temperatura barwowa:	4000K
Barwa światła:	neutralny biały
Kąt detekcji ruchu:	140°
Moc:	10W
Strumień świetlny:	800lm
Regulacja natężenia światła:	<3-2000lux
Regulacja czasu świecenia:	min. 10sec ± 3sec max. 5min ± 1min
Max. zasięg czujnika:	9m
Temp. pracy:	-20~+40°C
Wysokość instalacji:	1,8 - 2,5m
Prędkość detekcji:	0,6 - 1,5 m/s
Materiał:	poliwęglan PC
Stopień wytrzymałości mechanicznej:	IK08
Stopień ochrony:	IP54
Wymiary:	Ø210/49 [mm]
Waga netto:	0,4 kg

EN Operating Instruction

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Installation works can only be carried out by professional electricians or experienced person.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products are available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not immerse the device in water or another fluids.
3. Do not cover the device during its operation.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. Do not use the device contrary to its dedication.
7. The product is not dismountable. In case of light source damage, it is irreparable.
8. The chipped globe, screen or protective shield must be replaced immediately.
9. The minimal distance of a light fixture (its light source) from the spots and objects that it's illuminating.
10. Risk of electric shock.
11. The product is not compatible with lighting dimmers.
12. Do not look at LEDs directly from up close.
13. Product compliant with CE
14. Protection class II.
15. The product is suitable for indoor and outdoor installation.

DESCRIPTION

The garden luminaire is characterized by high durability and quality. Placed on the facades of buildings or concrete fences in the gardens, it creates a unique lighting scene. The modern SMD LEDs used guarantee high energy efficiency and a long life of the device. Equipped with a passive infrared sensor that reacts when motion appears in the detection field, and the twilight sensor (depending on the settings) switches on the lighting only when it is needed. Potentiometers for adjusting: lighting time and light intensity.

INSTALLATION

- Step 1 **Switch off the power.** To do so, disconnect the fuses.
- Step 2 Prepare the equipment needed for installation.
- Step 3 Remove the ring and unscrew the screws fixing the shade of lamp - fig. 3.
- Step 4 Remove the lamp shade and pull the wires through the holes in the base - fig. 4.
- Step 5 Connect the wires according to the diagram - fig.5
- Step 6 Drill holes in the wall and screw the base to the desired location using screws.
- Step 7 Attach the shade to the base of the plafond.
- Step 8 Switch on the power and test it.

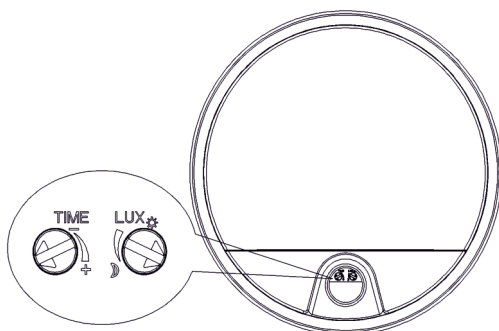
TEST OF DEVICE

-Turn the TIME knob on the minimum. Turn the LUX knob on the maximum (sun) – see adjacent drawing.

-Switch on the power; the lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the lamp can start work .If it receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the lamp should stop working within $10\text{sec} \pm 3\text{sec}$.

- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (moon). If the ambient light is more than 3LUX, the lamp should not work. If the ambient light is less than 3LUX (darkness), the sensor would work. Under no induction signal condition, the lamp should stop working within $10\text{sec} \pm 3\text{sec}$.

Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work!



REMARKS

When choosing a mounting location, the following criteria should be taken into account:

- the device should be installed by an experienced electrician,
- avoid installing the lamp on uneven surfaces,
- the sensor should not be directed to illuminated bright objects (i.e. white) or being a source of heat because they can negatively affect the sensor's operation,
- do not mount near strong sources of electromagnetic interference,
- do not mount opposite highly reflective surfaces, e.g. mirrors, windows, etc.,
- do not place the lamp near objects that can be moved by strong wind (trees, bushes, curtains etc.).
- make sure the power cables have adequate current protection in the form of appropriate fuses or other devices disconnecting power in the event of overload,
- contamination of the sensor optics reduces the range and sensitivity of motion detection
- do not make repairs yourself, beware of your safety.

SAFETY AND MAINTENANCE

Maintenance shall be carried out after the power supply is disconnected.

Contaminants deposited on the housing of the luminaire as a result of normal use should be washed off with a moist cloth and generally available cleaning agents. Do not use caustic cleaners or dissolvents.

TECHNICAL DATA

power source:	230VAC, 50Hz
LEDs type:	SMD
color temperature:	4000K
light color:	neutral white
detection range:	140°
rated load:	10W
luminous flux:	800lm
ambient light:	<3-2000lux
time delay:	min. 10sec $\pm$ 3sec max. 5min $\pm$ 1min
detection distance:	9m
working temperature:	-20~+40°C
installation height:	1,8 -2,5m
detection motion speed:	0,6 - 1,5 m/s
material:	poliwęglan PC
protection level:	IK08
protection level:	IP54
dimensions:	Ø210/49 [mm]
net weight:	0,4 kg

DE Bedienungsanleitung

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Die Montage und Installation kann von einem Elektriker oder einer erfahrenen Person durchgeführt werden.

Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter www.orno.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.
3. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
4. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
5. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
6. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
7. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
8. Gesplittete oder zerbrochene Teile (Lampenschirm, Abschirmung, Schutzscheibe) müssen sofort ersetzt werden.
9. Den Mindestabstand, den die Leuchte (deren Lichtquelle) von den beleuchteten Orten und Objekten haben muss.
10. Gefahr eines Stromschlags.
11. Das Produkt kann nicht zusammen mit Beleuchtungsdimmern verwendet werden.
12. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.
13. CE-konformes Gerät.
14. Schutzklasse II.
15. Das Produkt ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich bestimmt.

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG

Die Gartenleuchte zeichnet sich durch hohe Langlebigkeit und Qualität aus. An den Fassaden von Gebäuden oder Betonzäunen im Garten platziert, schafft es eine einzigartige Lichtszene. Die verwendeten modernen SMD-LEDs garantieren eine hohe Energieeffizienz und eine lange Lebensdauer des Geräts. Ausgestattet mit einem passiven Infrarotsensor, der reagiert, wenn Bewegung im Erfassungsfeld auftritt, und dem Dämmerungssensor (abhängig von den Einstellungen), der die Beleuchtung nur dann einschaltet, wenn sie benötigt wird. Potentiometer zur Einstellung: Beleuchtungsdauer und Empfindlichkeit der Lichtintensität.

MONTAGE

Schritt 1 **Schalten Sie die Stromversorgung aus.**

- Schritt 2 Bereiten Sie die für die Installation erforderlichen Geräte vor.
Schritt 3 Entfernen Sie den Ring und lösen Sie die Schrauben, mit denen der Lampenschirm befestigt ist - Abb. 3.
Schritt 4 Ziehen Sie den Lampenschirm ab und ziehen Sie die Kabel durch die Öffnung im Boden - Abb. 4.
Schritt 5 Verbinden Sie die Drähte gemäß dem Diagramm. - Abb.5
Schritt 6 Bohren Sie Löcher in die Wand und schrauben Sie den Boden mit Schrauben an die gewünschte Stelle.
Schritt 7 Befestigen Sie den Diffusor am Boden des Deckensegels.
Schritt 8 Schalten Sie die Stromversorgung ein und testen Sie sie.

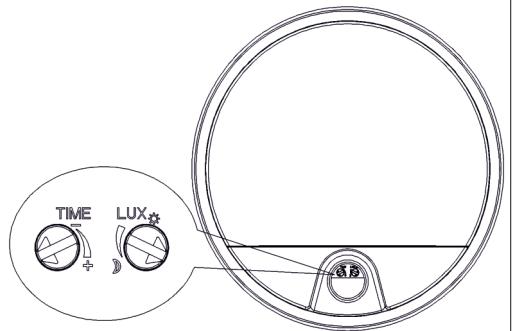
GERÄTETEST

-Drehen Sie den TIME-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf Minimum. Drehen Sie den LUX-Knopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Sonne).

-Schalten Sie den Strom ein; Die Lampe hat zu Beginn kein Signal. Nach 30 Sekunden Aufwärmen kann die Lampe ihre Arbeit aufnehmen. Wenn sie das Induktionssignal empfängt, schaltet sich die Lampe ein. Während es kein weiteres Induktionssignal mehr gibt, sollte die Lampe innerhalb von 10 Sekunden $\pm$ 3 Sekunden aufhören zu arbeiten.

- Drehen Sie den LUX-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf das Minimum (Mond). Wenn das Umgebungslicht mehr als 3 Lux beträgt, sollte die Lampe nicht funktionieren. Wenn das Umgebungslicht weniger als 3 Lux (Dunkelheit) beträgt, würde der Sensor funktionieren. Wenn kein Induktionssignal vorliegt, sollte die Lampe innerhalb von 10 Sekunden $\pm$ 3 Sekunden nicht mehr funktionieren.

Wenn Sie bei Tageslicht testen, drehen Sie bitte den LUX-Knopf in die Position (SUN), da sonst die Sensorlampe nicht funktionieren könnte!



ANMERKUNGEN

Bei der Auswahl eines Montageortes sind die folgenden Kriterien zu berücksichtigen:

- das Gerät sollte von einem erfahrenen Elektriker installiert werden,
- vermeiden Sie die Installation der Lampe auf unebenen Flächen,
- Der Sensor sollte nicht auf beleuchtete, helle Objekte (z.B. weiß) gerichtet sein oder eine Wärmequelle darstellen, weil sie den Betrieb des Sensors negativ beeinflussen können,
- Montieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Störquellen,
- nicht gegenüber stark reflektierenden Oberflächen, wie z.B. Spiegeln, Fenstern usw. montieren,
- stellen Sie die Lampe nicht in der Nähe von Gegenständen auf, die durch starken Wind bewegt werden können (Bäume, Büsche, Vorhänge etc.).
- stellen Sie sicher, dass die Stromleitungen über einen ausreichenden Stromschutz verfügen in Form von geeigneten Sicherungen oder anderen Vorrichtungen, die im Falle einer Überlastung die Stromversorgung unterbrechen,
- Verschmutzung der Sensoroptik reduziert die Reichweite und Empfindlichkeit der Bewegungserkennung.
- reparieren Sie nicht selbst, achten Sie auf Ihre Sicherheit.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	230VAC, 50Hz
Lichtquelle:	SMD
Lichtfarbe:	4000K
Farbtemperatur:	Neutralweiß
Blickwinkel:	140°
Leistung:	10W
Lichtstrom:	800lm
Lichtintensität (LUX):	<3-2000lux
Einstellbereich Zeit:	min. 10sec ± 3sec max. 5min ± 1min
Erfassungsbereich:	9m
Arbeitstemperatur:	-20~+40°C
Montagehöhe:	1,8 - 2,5m
Erkennungsgeschwindigkeit:	0,6 - 1,5 m/s
Material:	Polycarbonat-PC
Testklassen für Schlagfestigkeit:	IK08
Schutzart:	IP54
Abmessungen:	Ø210/49 [mm]
Nettogewicht:	0,4 kg

SICHERHEIT UND WARTUNG

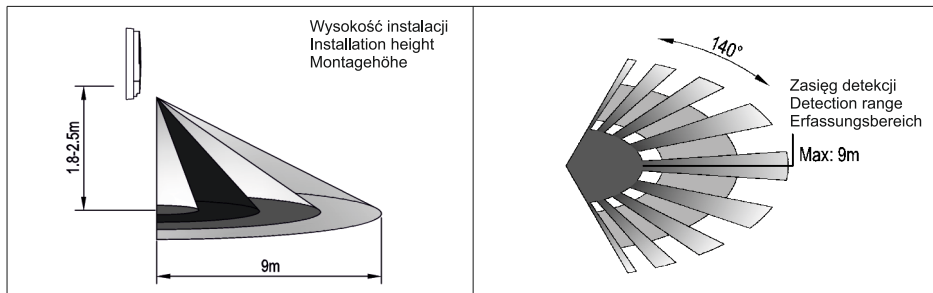
Schalten Sie vor Beginn der Installation die Stromversorgung aus.

Nur mit weichen, feuchten Tüchern reinigen.

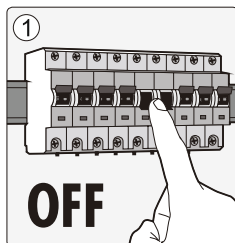
Mit handelsüblichen, universellen Schaumlösern reinigen.

Verwenden Sie keine korrosiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.

STREFA WYKRYWANIA RUCHU SENSOR INFORMATION ALLGEMEINE INFORMATIONEN



INSTALACJA/INSTALLATION/MONTAGE



② wiertarka/drill/Drill śrubokręt/screwdriver/Schraubendreher

